

Checklist for Study Application

Scholarships for studying in Italy and study programmes promoted by Italian Government

学习签证申请审核表（意大利奖学金学生和意大利政府推广的学习项目）

Corsi e borse di studio

<p>Name: _____ (姓名/Nome e Cognome)</p> <p>Passport Number: _____ (护照号/Numero di passaporto)</p>	<p>Purpose of Visit: _____ (访问目的/ Finalita' del viaggio)</p> <p>Contact No.: _____ (联系电话/Tel)</p> <p>E-mail Address: _____ (邮件地址/Indirizzo e-mail)</p>		
Required Documents/主要材料/ Documenti necessari	Yes/有 Sì?	No/没有 /No?	Validity/有效期/Validita'
<p>1. Visa Application form duly filled in English and Italian and signed (pinyin is accepted) by the applicant 英文或意大利文填写完整并在签证申请表上签名（接受用拼音签名） Il modulo di richiesta visto debitamente compilato in inglese o italiano e firmato (il pinyin è accettato) dal richiedente</p>			
<p>2. Two recent photograph ICAO format (white background, 4X3.5 cm) 两张 4X3.5 厘米,白色背景的近照 Due fotografie recenti in formato ICAO (sfondo bianco, 4X3.5cm)</p>			
<p>3. Valid passport with validity of at least 90 days after expiration of visa requested; duly signed. Passports issued prior to 10 years will not be accepted 护照需签名且在签证到期后至少有 90 天有效期。护照签发不超过 10 年 Passaporto valido con validità di almeno 90 giorni oltre la scadenza del visto richiesto; debitamente firmato; Non si accettano passaporti rilasciati da piu' di 10 anni</p>			
<p>4. Air ticket booking 机票预订单 Prenotazione aereo</p>			
<p>5. Acceptance of the enrollment request issued by the school stating the course duration and cost already paid, in original and copy or sent by PEC to infopek.italycn@vshelpline.com 意大利学校注册的接收函原件或者 PEC 形式的邮件发送至 infopek.italycn@vshelpline.com，需注明课程的时间及已经支付的费用。 Accettazione della domanda di iscrizione rilasciata dall'Istituto italiano, in originale e in copia o mandata per PEC a infopek.italycn@vshelpline.com, che riporti la durata e il costo già pagato del corso</p>			

6.	<p>Covering letter from institution granting scholarship (Italian or foreign Government, International Organizations, Universities, other public institutions) or governmental body running a program of study, stating the period of stay in Italy and the monthly value of scholarship</p> <p>学院准予奖学金的确认信（意大利或外国政府、国际组织、大学、其他的公共机构）或政府性机构运行的学习项目，声明停留在意大利的期限和每个月的奖学金额度</p> <p>Lettera dell'istituzione che assegna la borsa di studio (governo italiano o straniero, organizzazioni internazionali, università, altre istituzioni pubbliche) o organismo di governo che gestisce il programma di studio, dichiarante il periodo del soggiorno in Italia ed il valore mensile della borsa di studio.</p>			
7.	<p>Original declaration of the availability in Italy of appropriate lodging (letter of hospitality http://www.italyvac.cn/pdf/Tourism_invitation_sep_14.pdf , lodgement provided by the receiving institution all in original and photocopy)with attached the copy of the ID or passport and residence permit (in case o of the landlord is no-EU citizen) even in case the declaration has been issued by a real estate</p> <p>意大利寄宿原件证明（邀请信 http://www.italyvac.cn/pdf/Tourism_invitation_sep_14.pdf ，接收学院提供的寄宿证明，原件与复印件）。签发住宿证明中介及房东的身份证或护照和有效居留（非欧盟公民）的复印件，附有签字页。</p> <p>Dichiarazione in originale della disponibilita' in Italia di alloggio idoneo (lettera di http://www.italyvac.cn/pdf/Invito_turismo_sep_14.pdf , alloggio fornito dall' istituto ricevente in originale e fotocopia) con allegato copia del documento di identita' o del passaporto e del permesso di residenza (nel caso di cittadino non UE) del proprietario dell' alloggio anche nel caso in cui la dichiarazione sia rilasciata per il tramite di un' agenzia immobiliare</p>			
7.	<p>Proof of economic situation in the country of residence.</p> <p>If the student is employed: employment letter and original statement of the last three months of the bank account or of the credit card with limit indicated or of the debit card of the applicant. If the student is not employed by a company, he/she must provide original employment letter and last three months of bank statement of both parents. To prove the relationship with the parents, birth certificate translated in Italian and legalized by the Chinese Ministry of Foreign Affairs.</p> <p>Scholarship declaration.</p> <p>暂住地的资金证明. 如果申请人在职，在职证明原件及信用卡或储蓄卡需附有信用额度的最近三个月有消费的对帐单或者申请人个人银行存款，需附有最近三个月记录。如果申请人没有</p>			

	<p>自己的工作，他必须要提供父母双方的在职证明原件 and 最近三个月的对账单。为了证明他们关系，要提供翻译成意大利文的出生证明公证书并由中国外交部认证。</p> <p>奖学金证明。</p> <p>Dimostrazione della situazione economica nel paese di residenza. Se il richiedente e' impiegato da un azienda, lettera di impiego in originale e estratto conto originale degli ultimi tre mesi del conto corrente personale o della carta di credito (con limite indicato) o di debito del richiedente. Se lo studente non e' impiegato da un'azienda, deve presentare lettera di impiego in originale e ultimi tre mesi di estratto conto di entrambi i genitori. A sostegno della relazione di parentela, presentare certificato di nascita tradotto in Italiano e legalizzato dal Ministro degli Affari Esteri cinese.</p> <p>Dichiarazione di disponibilita' di borsa di studio</p>			
9.	<p>Insurance coverage for medical treatment and hospitalization for a minimum of 30 days with minimum coverage of Euro 30,000 for urgent hospitalization or re-entry expenses to be shown in original plus photocopy and must be valid in Schengen country (If period is over 90 days, it is necessary to buy a 90 days insurance)</p> <p>涵盖治疗和住院费用的医疗保险,最低保额3万欧元,至少30天(原件及复印件,必须在申根国家有效) (如果学习时间超过90天,还需要买90天的保险)</p> <p>Copertura assicurativa per cure mediche e ricoveri ospedalieri per un minimo di 30 giorni avente una copertura minima di €30.000 per le spese per il ricovero ospedaliero d'urgenza e le spese di rimpatrio, originale e copia, deve essere valido nei paesi Schengen. (Se i giorni del soggiorno in Italia sono piu'di 90, e' necessario comprare una assicurazione di 90 giorni)</p>			
10.	<p>Copy of applicant's passport (two copies of the page with the picture, two copies of the page with the signature) and Schengen visas, if any.</p> <p>申请人护照首尾页两份复印件及所有申根国家签证(如有)的复印件</p> <p>Copia del passaporto (due copie della pagina con la foto, due copie della pagina con la firma) e di eventuali visti Schengen ricevuti in passato.</p>			

Attention/请注意/Attenzione:

Proof of economic means during the period of stay in Schengen area will be required when at customs.

在申根地区停留期间的资金证明将在到达海关时被要求出示。

La prova dei mezzi di sostentamento nel corso del periodo di permanenza nel territorio Schengen potra' essere richiesta all'arrivo in dogana.

1. The applicant has confirmed that he/she has not other documents to submit
 申请人已经确认她/他不提交其他文件
 Il candidato ha confermato che non ha altri documenti da sottoporre
2. The applicant has submitted the supporting documents above. I have advised him / her that failure to submit all necessary documents may result in the application being refused, but s/he has chosen to proceed with the application.
 申请人已经递交了上述文件，我已通知其不提交所有必要文件会导致被拒签，但其选择继续提交申请。
 Il candidato ha presentato i documenti di cui sopra, e' stato informato che l'omissione nel presentare tutti i documenti necessari può causare il rifiuto della richiesta e ha scelto di procedere comunque alla richiesta.

VISA Fee (签证费)		NAME OF TRAVEL AGENT 代理名称	
Service Fee (服务费)		ADDRESS 地址	
Courier Fee (If any) 快递费 (如选)			
Other Fees (其他费用)		TEL/电话	

 Name & Signature of Inquiry Officer
 (资料审核员签名/ Firma dell'operatore)

 Date/日期/Data

 Applicant's Signature (申请人签名/ Firma del richiedente)